

Boletín mensual Suzuka

mayo de 2017

No145

スペイン語版

Impuesto de vehículos de placa blanca

Cilindradas	Valor de impuesto	Cilindradas	Valor de impuesto	Cilindradas	Valor de impuesto
~1000cc	¥29,500	2501 cc~3000 cc	¥51,000	4501 cc~6000 cc	¥88,000
1001 cc~1500 cc	¥34,500	3001 cc~3500 cc	¥58,000	6001 cc~	¥111,000
1501 cc~2000 cc	¥39,500	3501 cc~4000 cc	¥66,500		
2001 cc~2500 cc	¥45,000	4001 cc~4500 cc	¥76,500		

El impuesto de vehículo se impone anualmente al dueño que posee ese vehículo en el 1 de abril. Si matricula o cancela la matricula después del 2 de Abril, se calculará el valor de impuesto dividido por mes.

El valor del impuesto de carro de placa blanca está reglamentado por la cilindrada según la lista mencionada

Modo de pago del impuesto: La oficina de impuesto de vehículos enviará la factura de pago del impuesto (Nouzei Tsuchisho) en el comienzo de Mayo. Sírvase llevar la factura y pagar en un banco, correo, Conbini o ventanilla de supermercados que tienen la placa MMK hasta el plazo. El plazo para el pago de impuesto es el 31/mayo.



Si se atrasa, tendrá que pagar los intereses.

En caso de no pagar...: Se enviará el requerimiento. Si no paga, se revisará y se le embargará sus bienes, como sueldo, ahorro, vehículo...etc.

Información: Impuesto de vehículos: Miekken Suzuka Kenzei Jimusho ☎059-382-8660 (solo en japonés)

Matrícula-Eliminación : Chubu Un-yu kyoku Mie Un-yu shikyoku ☎050-5540-2055 (solo en japonés)

<Información: Miekken Suzuka Kenzei Jimusho ☎059-382-8660>

Sistema de pago de seguro nacional de pensión para los estudiantes

Hay un sistema de la prolongación de pago del seguro nacional para los estudiantes que todavía no tienen renta. Y cada año deben tramitar este sistema. Se acepta el trámite en Hoken Nenkin ka (División de seguro y pensión), Chiku shimin center (Centro comunitario), Nenkin Jimusho (Oficina de pensión). Podrá pagar el seguro de pensión nacional que no pagó dentro de 10 años.

Lugar: Hoken nenkin-ka (División de Seguro de Salud y Pensión), Centros comunitarios.

Documentos necesarios: Zairyu card, Libreta de pensión, Sello (Inkan), Tarjeta de estudiante o certificado de estudio. (Ex-estudiante presente el Risyokuhyou también)

<Información: Hoken Nenkin ka ☎059-382-9401>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 11 de mayo (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,623
Peruanos.....	1,177
Chinos.....	943
Norte y Sur Coreanos	559
Filipinos.....	528
Otros	1,464
Total.....	7,294

(según datos de marzo de 2017)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2018.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Residentes para los apartamentos municipales

< Información: Jutaku Seisaku Ka >

☎059-382-7616

Familia sin anciano o impedido físico (No pueden solicitar las familias con anciano o impedido físico)			
Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka Naka asahigaoka	4 .5pisos Contra fuego	3	¥ 16,200~ ¥ 34,700
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho 315	4 pisos Contra fuego	3	¥ 11,000~ ¥ 23,700
Tomiya danchi Tomiya 3 chome	4 pisos Contra fuego	2	¥ 14,400~ ¥ 30,400
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥ 12,600~ ¥ 24,700
Familias con ancianos o anciano soltero			
Yasuzuka danchi Yasuzuka-cho 315	4 pisos Contra fuego	2	¥ 11,900~ ¥ 23,700
Ichinomiya danchi Ichinomiya-cho1177-3	4 pisos Contra fuego	1	¥ 12,600~ ¥ 24,700
Familias con ancianos.(excepto los solteros)			
Sakurajima Sakurajima-cho 5chome	4 pisos Contra fuego	2	¥ 14,500~ ¥ 32,100
Familias con impedido físico.			
Tomiya danchi Tomiya 3 chome	4 pisos Contra fuego	1	¥ 14,400~ ¥ 28,200
Todas las familias			
Takaokayama Morino Sato Takaokadai 4 chome	3 pisos Contra fuego	4	¥ 20,000~ ¥ 42,400

※El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

- ☆ Quien reúna a los siguientes requisitos.
- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.



Familia con anciano Hay miembro familiar mayor de 60 años.

Familia con impedido Hay miembro familiar impedido físico con nivel de 1 a 4.

Solicitud : Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la Jutaku Seisaku Ka entre el 8 y 31/mayo.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en el 15 y 16/junio.

Temporada de entrada: Final de julio.

Medida de precedencia : La familia con impedido o familia de madre soltera (madre e hijos) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

Trámite de ayuda médica de niños

< Información: Hoken Nenkin ka >

☎059-382-7627

A partir del abril, se amplió los destinados a alumnos de Chugakkou.(hasta 15 años de edad). Si todavía no ha hecho el trámite, haga el trámite en la división de Hoken Nenkin ka.



Destinado a:

- Los tutores que tienen alumnos de 2º y 3º grado de Chugakkou.

- Las familias que mudó y registró la municipalidad de Suzuka después del 29/dic/2016 y tiene alumnos de Chugakkou.

Hay requisitos como valor de salario.

Este subsidio es valido desde el primer día del mes que tramita.

Subsidios de operación anticonceptiva para los perros y gatos

< Información: Kankyo Seisaku ka >

☎059-382-9014

Destinado: a los dueños de perros y gatos que habrían realizado la operación anticonceptiva del 1/abr/2017 al 30/mar/2018.

Perro: Cacunado contra la rabia en este año y registrado a la municipalidad.

Gato: de casa.

Valor de subsidio Perro 1,500, Perra 3,000
Gato 1,500, Gata 2,000

Solicitud: Rellene el formulario puesto en cada veterinario y preséntelo a la ventanilla de la Kankyo Seisaku ka hasta el 30/marzo/2018.

✓ Se puede descargar el formulario de solicitud por página web de la municipalidad.

URL: <https://goo.gl/UIF04c>

✓ El subsidio acaba cuando el número de solicitud llegue el límite.



Ventanilla de domingo y nocturna para pago de impuestos

< Información: Nozei-ka >

☎059-382-9008

Fecha: 28/mayo(dom) 9:00-16:30

30(mar),31(mie)/mayo 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos (Nouzei-ka).
(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※ Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※ No hay intérprete.

Día de la madre, festival de flores

<Información: Norin Suisan ka>
☎059-382-9401

Los cultivadores de flores que viven en Suzuka y Kameyama presentarán las flores de alta calidad para el día de la madre. En el mismo lugar se venderá las flores llegadas directamente del invernadero.

Temporada: Del 12(vie) al 14/mayo(dom) 10:00-20:00

Lugar: Plaza centro de Aeon Mall (Bellcity)

Cooperativa de cultivadores de flores Sr. Takai
(☎080-6968-9483)

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Preparativos iniciales

- Antes de preparar la comida, lávese las manos y los alimentos.
- Mantenga la tabla y los cuchillos limpios y utilice elementos específicos para la preparación inicial.
- Descongele sólo lo que va a usar. No vuelva a congelar lo descongelado.



Información de la provincia de Mie

Paneles de conocimientos internacionales y convivencia multicultural

<Información: Shimin taiwa ka>
☎059-382-9058

Presentará los esfuerzos municipales sobre el conocimiento internacional y convivencia multicultural en Panel.

Temporada: 24/mayo a 30/mayo 8:30-17:15
(sábado 10:00-17:00, domingo 9:00-17:00)

Lugar: Galería ciudadana de la municipalidad

Exposición y venta de las obras de los dekaseguis

<Información: SIFA>
☎059-383-0724

Fecha: 14/mayo (dom) 10:00-17:00

Lugar: Sea Garden (Jike3-11-11)

Contenido: Venta exposición de las obras de los dekaseguis sudamericanos, comida brasileña, accesorias (piedras y ganchillos)

Mayor información: Contactar con Sra. Kazuko

☎090-6764-3755

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Mayores de 40 años.	20/jul(jue) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Haigan Cáncer de pulmón Mayores de 40 años.	20/jul(jue) 9:00 - 11:00	Hoken center	Radiografía ¥500 Examen de flema ¥500
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	12(mie),29(sáb)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	12(mie),29(sáb)/jul 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	20/jul(jue) 9:00 - 11:00		
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	12 /jul(mie) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	20/jul(dom) 9:00-11:00		
	29/jul(sáb) 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/mayo(mie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

Vamos a evitar a ser conductor en estado de embriaguez

Los infractores en estado de embriaguez deben recibir el examen sobre síndrome alcohólico en el hospital.

Cuando vaya a tomar alcohol con compañeros, decida a uno que no bebe y éste lleve a todos a sus casas con seguridad.

Cuando tome alcohol, ¡No conduzca absolutamente! Aproveche los servicios como el taxi o Daiko (servicio de chófer).



Impuesto de este mes

★ Impuesto de carros de placa amarilla. (anual)

【Plazo: hasta 31/mayo (mie)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) > ☎059-382-9008

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

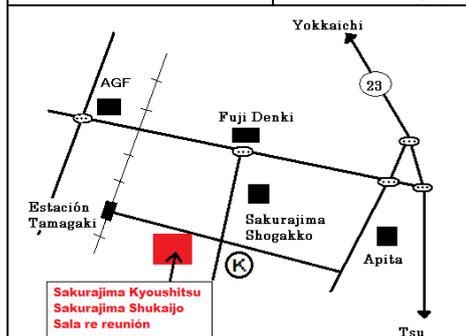
★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

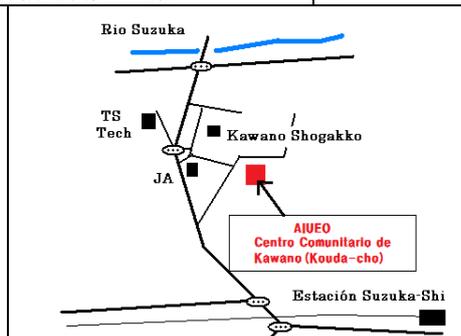


Curso de japonés y clase de refuerzo

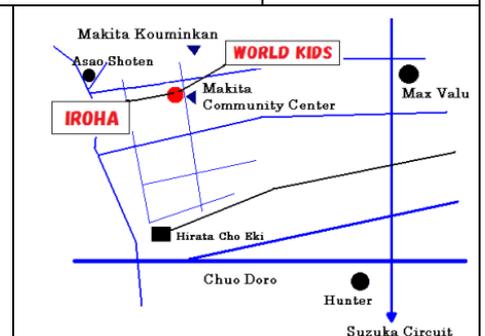
Curso	Nivel	Contacto	Mayo
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	13,20,27 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	10, 17, 24,31 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	13,20,27 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	13,20,27 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids